

Batagaa kaŋ Pol n'a sanba Kolos borey se

Citaaboo fahamandiroo

Kolos koyraa si hanse ka mooru Efez koyraa. Pol mana bay ka koy no din. Epafraas ka Alhabar Boryaa har no din, boroyan naanay. Pol goo kasaa ra kaŋ Epafraas n'a bayrandi kaŋ boroyan goo Kolos kaŋ ga ceeci ka ganakey derandi. Boroyan no ka kaa ka nee i se kaŋ i ga hima ka alaadawey tee ka sawa nda Alyahuudey kaniiroo sanda hurubanguyan, ka almalaykey gana, nda haya tanayanj.

Kaŋ Pol maa woo, a na alhuzun, a na batagaa woo hantum i se k'i bayrandi kaŋ Isa bisa almalayka, a bisa Ibilisi nda alaadawey. Isa ga wasa, nga hinne ti Hallasikaa. Pol ga bayrandi kaŋ i ma ngi borj dii dereyanj ga. A űelanj mo hayaa kaŋ goo hunayan űeenaa kaŋ ra Isa sii game nda hunayan taagaa kaŋ ra Isa goo.

Borey kaŋ se batagaa sanbandi maapney

nda fooyanoo kaŋ teendi i se

1 ¹Agay Pol kaŋ ti *Almasihu Isa *diyaw Irkoy ibaayoo ra, nda ir armaa Timote ²ka batagaa woo sanba arma henanantey kaŋ goo Kolos koyraa ra se kaŋ ti laadirante Almasihu albarkaa ra^a. Ir Baabaa Irkoy *anneemaa nda alaafiyaa ma kaa war ga.

Albarka daŋyan Irkoy se

³Waati kul kaŋ ir ga Irkoy űaaray war se, ir ga albarka daŋ Irkoy se kaŋ ti ir Koyoo Isa *Almasihu Baabaa, ⁴zama ir maa naanaa kaŋ war n'a daŋ Almasihu Isa ra nda bajoo kaŋ war g'a tee Irkoy boro henanantey kul se ⁵naataa kaŋ jisandi war se beenaa ra maaganda se. Naataa no kaŋ war maar'a cimoo űennoo ra kaŋ ti *Alhabar Boryaa. ⁶A too hala war do, sanda takaa kaŋ nda a huru aduűna kul ra. A ga ize tee, a ga tonton, sanda takaa kaŋ a n'a tee war game. Za hanoo kaŋ war maar'a, war yadda Irkoy *anneemaa ga nda cimi, ⁷sanda takaa kaŋ nda Epafraas, ir baakaa, ir tam hangasinoo kaŋ ti Almasihu goykaw laadirante na har war se. ⁸A na bajoo bayrandi ir se kaŋ Irkoy *Hundoo n'a noo war se.

⁹Woo maaganda se ir mo, za hanoo kaŋ ir maar'a, ir mana fay nda ka Irkoy űaaray, ka űaaray war ma too met nda nga ibaayoo bayraa, war ma too nda lakkal kul nda fahamay kaŋ hun Irkoy Hundoo ra. ¹⁰Woo ra war dira takaa ga sawa nda ir Koyoo, a ga kan a se nongoo kul here. Teegoy henna dumi kul ga garandi war ra, war ga koy jine Irkoy bayraa ra. ¹¹Nga gaabi darűantaa ga war noo gaabi hala war ma hanse ka muűe, war ma hanse ka suuri. Wa űaali ¹²ka albarka daŋ Baabaa Irkoy se kaŋ na war too war ma huru nga boro henanantey tuboo gaayoo ra. ¹³A n'ir kaa kubaa hinoo cire k'ir ka koy nga *Iz'aroo, nga baakaa laamaa ra. ¹⁴Nga k'ir feeri k'ir kaa zunubu ra, a n'ir zunubey yaafa.

Almasihu nda nga goyoo

¹⁵*Almasihu man'ti kala Irkoy kaŋ boro si dii a biyoo, nga ti ijinaa, a bisa takahayey kul,

¹⁶zama nga ra haya kul takandi,

hayey kaŋ goo beenaa ra,

nda hayey kaŋ goo laboo ga,

^a1.2 laadirante Almasihu albarkaa ra, Grek űenni ra, almaganaa faa ti Almasihu ganakey.

wey kaŋ boro ga dii ey nda wey kaŋ si diyandi,
a ma tee laama, wala koytaray, wala kokoytaray, wala hini.
Nga ka hayey kul taka, nga se i takandi.

¹⁷ A ga bara haya kul jine,

nga ma kate hayey kul ma bara ngi dogey ra.

¹⁸ Gaahamoo kaŋ ti *Egilizoo, nga ti boŋoo.

Nga ti šintino, nga ti boro jinaa kaŋ tun ka hun bukawey ra,
hala a ma jineborotaraa zaa haya kul ra.

¹⁹ A kan Irkoy se nga kul ma tabati a ra.

²⁰ Irkoy na waafakay daŋ nga nda hayey kul game Almasihu albarkaa ra,
a ma tee hayey kaŋ goo laboo ga,
a ma tee hayey kaŋ goo beenaa ra.

Irkoy na nga *kanjandibundoo kuroo ka alaafiya tee nda ey.

²¹ War mo, waatoo din war man'ti kala yaw nda iberi Irkoy se war miileyaney nda war teegoy futawey maaganda. ²² Amma sohō, Irkoy na war nda nga waafakandi nga *Iz'aroo kaŋ tee boro, buuyanoo ra hala war ma kay a jine ka tee Irkoy boro henananteyan, boroyan kaŋ ga laybu sii, boroyan kaŋ ga haya si harandi. ²³ Amma kala war ma tabati naanaa ra, war ma gaabandi, war masi *Alhabar Boryaa naataa naŋ kaŋ war maar'a kaŋ waazandi takaroo kul kaŋ goo aduŋna ra se kaŋ se agay Pol, ay tee goykaw.

Pol goyoo nda nga tangamey

²⁴ Sohō ay ga ŋaali zarabey^b ra war maaganda se. Hayey kaŋ cindi *Almasihu zarabey ra nga kunturoo se kaŋ ti *Egilizoo, ay g'i timmandi ay gaahamoo ra. ²⁵ Ay tee Egiliz goykaw nda takaa kaŋ nda Irkoy n'a kayandi war maaganda se ka Irkoy meešennoo har k'a timmandi. ²⁶ Šennoo woo ti sirroo kaŋ tugandi za jiiriyāŋ nda zamanyāŋ, amma sohō a n'a bangandi nga boro henanantey se. ²⁷ Ngi se Irkoy baa nga ma sirroo woo daržaa beerianoo bayrandi gandawey ra. Sirroo ti: Almasihu goo war game^c, woo ti naataa kaŋ war ga duu daržaa. ²⁸ Almasihu ti šennoo kaŋ ir g'a har ka adamize kul hoyray k'a cawandi i se nda lakkal, hala ir ma adamize kul tee boro kaŋ tee ka timme Almasihu albarkaa ra. ²⁹ Woo maaganda se ay ga goy šenda nda gaaboo kaŋ nda Almasihu ga goy ay ra nda hini.

^b1.24 Zamnaa 4.3, 10.

^c1.27 war game, Grek šenni ra, almaganaa faa ti war binye ra.

2¹ Ay ga baa war ma tangam beeroo bay kaŋ ra ay goo war, nda Lawodise borey, nda borey se kaŋ ngi moŋey mana bay ka dii agay ndumoo, ² biney ma yay. I ma tee affoo baji ra ka duu fahamay boobo timmante kul kaŋ ga hakiika, hala i ma Irkoy sirroo bay kaŋ ti *Almasihu. ³ Nga ra lakkal nda bayray gomney kul tugandi. ⁴ Ay ga woo har war se hala boro kul masi koy war darga nda šenni kaana. ⁵ Ba nda ay kunturoo sii war bande, ay hundoo goo war bande. Ay ga paali kaŋ ay dii war ga goy nda fondaa nda takaa kaŋ nda war gaabandi Almasihu naanaa ra.

Hunayan timmantaa kaŋ ir ga duu a Almasihu ra

⁶ Takaa kaŋ nda war yadda *Almasihu Isa ga, ir Koyoo, takaa din da wa dira a bande. ⁷ Wa war linjey sinji Almasihu ra ka war hunaroo gorandi a ra, war ma nin naanaa ra takaa kaŋ nda a cawandi war se. War ma albarka daŋyan boobandi.

⁸ Wa hawgay boro kul masi duu war nda lakkalcawyan šenni nda šenni yaada kaŋ ga boro derandi, adamizey alaadaa takaa nda hini laaley kaŋ goo kubaa ra takaa, i man'ti Almasihu wanoo dumoo. ⁹ Zama nga ra Irkoy na gaaham zaa ka goro nda nga azzaatoo kul. ¹⁰ Nga do war duu haya kul, nga ti kokoytaray kul nda hini kul jineboraa.

¹¹ Nga ra war hurubangu nda hurubanguyan kaŋ kabe man'a tee. A mana teendi nda kala hundi-ibaayoo kaŋ foorandi ka hun gaaham ga. Woo ti hurubanguyanoo kaŋ Almasihu n'a tee war se. ¹² War fijandi Almasihu bande *batizeyanoo ra, koyne mo war tun a bande, zama war naanay Irkoy gaaboo kaŋ nda a na Almasihu tunandi bukawey ra. ¹³ War, waatoo kaŋ war buu war laybey nda war hurubanguyan jaŋaa kaŋ ti war hundi-ibaayoo se, Irkoy na war hunandi Almasihu bande.

A n'ir laybey kul yaafa.

¹⁴ Kaddaasoo kaŋ hantumandi kaŋ ra ir laybey goo kaŋ ir na yaamarey hoo, kaddaasoo din n'ir wongu, Irkoy n'a tuusu k'a kaa k'a *kanji *kanjandibundoo ga.

¹⁵ Irkoy na hayaa kul taa kokoytarawey nda hiney kone

k'i tee haya kaŋ borey ga dii ey. Almasihu bande Irkoy hin ey^d.

¹⁶ Adiši boro kul masi war ciiti ŋaayan wala hanŋan se, wala jingar zaari se, wala handu taaga se, wala *hunanzamzaari se^e ¹⁷ kaŋyaŋ man'ti kala hayey kaŋ hima ka kaa biyoo, amma cimoo ti Almasihu. ¹⁸ War masi naŋ boro kul ma war ganji war ma duu jalaa kaŋ ga duwandi konkošaa ra, kaŋ ti boro ma nga boŋ ibaayoo tee ka tee sanda nga mma nga boŋ yeeti ganda ka almalaykey gana, ka huru haya ra kaŋ a dii a bangayyan ra, a ga too nda hew yaada nda nga hundi-ibaayoo miileyanoo. ¹⁹ Borey wey dumey nda kunturoo boŋoo kaŋ ti Almasihu sii cere ga. Nga ra kunturoo kul duu nga hunaa. Nga no ma kunturoo dii cere ga ka dobey nda linjey denjandi cere ga. Kunturoo tontonyanoo si hun kala Irkoy do.

Ka buu ka huna Almasihu bande

²⁰ Nda war buu *Almasihu bande hini laaley kaŋ goo kubaa ra here, macin se war ga tee sanda boroyaŋ kaŋ ga huna aduŋna ra ka hanga yaamaryaŋ bande ²¹ kaŋ ga nee: «Masi woo dii, masi woo taba, masi tuku woo ga!» ²² Wey kul ti hayayaŋ kaŋ goyyaŋ banda ga, i ga dere. I man'ti kala adamizey yaamarey nda ngi cawandey ²³ kaŋ nda cimi tarayheroos ga hima nda lakkal Irkoy ganayan kaŋ ngi hunday k'a tee nda boŋ yeeti gandayan, i ga šendandi ngi gaahamey ga, amma i sii nda addalil kul, hundi-ibaayoo sakoo de no i g'a tee.

^d2.15 Irkoy na hayaa kul taa kokoytarawey nda hiney kone k'i tee haya kaŋ borey ga dii ey. Almasihu bande Irkoy hin ey, Grek šenni ra, almaganaa faa ti Almasihu na hayaa kul taa kokoytarawey nda hiney kone k'i tee haya kaŋ borey ga dii ey ka hin ey kanjandibundoo ga.

^e2.16 Alyahuudey do, jingar zaariyaŋ no.

3¹ Aywa, nda war tun *Almasihu bande bukawey ra, wa hayey ceeci kaŋ goo beene kaŋ ra Almasihu ga goro Irkoy kabe gumaa ga. ² Wa miile beene hayey ga, man'ti laboo hayey ga, ³ zama war buu, war hunaroo tugandi Almasihu bande Irkoy ra. ⁴ Waati kaŋ Almasihu kaŋ ti war hunaroo bangandi, alwaatoo din, war mo ga bangandi a bande nda darža.

Dira taka žeenaa nda dira taka taagaa

⁵ Wa hayey wii kaŋ goo war ra kaŋ ti laboo wane: woy nda aru izefututaray, nda žiibi, nda ibaayi futu, nda boonay futu, nda haya ceeci albahiiritaray ra kaŋ ti tooru ganayan. ⁶ Hayey wey maaganda se Irkoy futayyanoo ga kaa [borey ga kaŋ si haŋajer a se]. ⁷ Wey no war cindi k'i tee waatoo kaŋ war ga huna hayey wey ra.

⁸ Amma sohō war mo ma hayey wey kul naŋ kaŋ ti: futay, nda binetunay, nda laalay, nda wowi, nda šenni haawinte kaŋ ga hun war miŋey ra. ⁹ War masi taari cere se, zama war na war attabiya žeenaa nda nga teegoyey kaa war ga sanda darbay, ¹⁰ ka attabiya taagaa kaŋ ti ihenna daŋ war ga ka bere ka taaga ka duu bayray ka hima nda Irkoy kaŋ na attabiya taagaa tee. ¹¹ Woo ra Grek sii no, Alyahuudu sii no, boro kaŋ hurubangu wala jofolo sii no, boŋbii wala ganjiboro sii no, baŋna wala borcin sii no, *Almasihu ti hayaa kul, a goo haya kul ra.

¹² War kaŋ ti Irkoy boro suubantey, nga boro henanantey, nga baakey, war ma tamallay, nda borohennataray, nda boŋ yeeti gandayan, nda bineyaynay, nda suuri daŋ war ga sanda darbay. ¹³ War ma cere suuri, nda war affoo na dori tee nga cinaa se, takaa kaŋ nda ir Koyoo yaafa war se, war mo ma yaafa cere se. ¹⁴ Ka bisa woo kul, wa baji tee war darbaa, nga ti linji timmantaa kaŋ ga borey marga cere ga. ¹⁵ Almasihu alaafiyaa kaŋ se war ciyandi ka tee gaaham folloku ma war biney juwal. War ma tee gomni baykawyaŋ.

¹⁶ Almasihu šennoo ma harandi war game^f nda booboyan. War ma cere cawandi ka cere hoyray nda lakkal beeri. War ma don Irkoy se nda war biney kul nda albarka danyan lakkal, ka don k'a jer, nda saabuyaŋ, nda dooniyay kaŋ Irkoy *Hundoo g'i noo. ¹⁷ Haya kul kaŋ war g'a tee, a ma tee šenni wala teegoy, w'a tee ir Koyoo Isa maajoo ga ka albarka tee Baabaa Irkoy se Isa alhormaa ra.

Dira taka taagaa borey nda cere game

¹⁸ Woyey, wa yee war kurŋey se ganda, takaa kaŋ nda a ga hima ir Koyoo fondaa ra. ¹⁹ Kurŋey, wa baa war wandey, war masi šendandi i ga. ²⁰ Zankey, wa maa war hayragey se haya kul ra, zama woo ti haya kaŋ ga kan ir Koyoo se. ²¹ Baabey, war masi futu war izey ga, hala biney masi koy hun.

²² Baŋŋey, wa haŋajer haya kul here war aduŋna koyey se, war masi hayey tee ngi ndumey maaganda se, sanda ka ceeci ka kan adamize se, amma wa goy nda bine boryo ka hunbur ir Koyoo. ²³ Haya kul kaŋ war g'a tee, w'a tee nda war binoo kul sanda haya kaŋ ir Koyoo se war g'a tee, man'ti adamize se, ²⁴ zama war ga bay kaŋ ir Koyoo no ma tuboo tee war se sufuray. Ir Koyoo *Almasihu se war ga goy. ²⁵ Zama boro kaŋ ga goy nda taka šiira ga duu taka šiiraa banaa, Irkoy si borey bisandi cere.

^f3.16 war game, Grek šenni ra, almaganaa faa ti war biney ra.

4¹ Bañney koyey, wa war bañney dii nda šerretaray nda taka henna, war ma bay kañ war mo goo nda Koy beenaa ra.

Hoyrayyañ

² Wa gaabandi Irkoy ñaarayyan ga, war ma cindi a ra nda albarka ñaryan. ³ Koyne mo war ma Irkoy ñaaray ir mo se, hala Irkoy ma mee feeri ir se taka kañ nda ir hin ka sirroo kañ ti *Almasihu har, sirroo kañ maaganda se ay hawandi. ⁴ Wa Irkoy ñaaray hala ya hin ka sirroo bayrandi nda takaa kañ nda ay ga hima k'a har.

⁵ Wa dira nda lakkal taray borey⁸ game, wa goy nda waatoo kañ war duu a. ⁶ War šenney ma teendi nda *anneema waati kul, ciiri ma bara i ra, hala war ma hin ka bay taka kañ nda war ga boro foo kul zaabi.

Fooyan kokorantaa

⁷ Ir armaa, ir baakaa Tišik, ir Koyoo goykaw laadirantaa, ay tam hangasinoo ir Koyoo bande, a ga war noo ag'alhabarey kul. ⁸ Ya nka cere-cere k'a sanba war do hala war m'ir misoo bay, de mo a ma war biney ña. ⁹ Ay g'a sanba war do, nga nda Onezim, ir arma laadirantaa, ir baakaa kañ ti war affoo, i ga nongoo woo alhabaroo kul ña war ra.

¹⁰ Aristark kañ goo ay bande kasaa ra ga war foo, nda Marku kañ ti Barnabas baasoo^h kañ war maa yaamarey kañ ay n'i noo war se a ga, nda a kaa war do, w'a kubay henna. ¹¹ Isa kañ se i ga nee Žustus mo ga war foo, Alyahuudey ra, ngi hinne ti ay goykasina wey Irkoy *Laamaa ra. I n'ay binoo yaynandi. ¹² Epafraas kañ ti war affoo, *Almasihu [Isa] tamoo no, a ga war foo. A ga tangam Irkoy ñaarayyan ra war se hala war ma tabati ka tee boroyañ kañ timme nda hakiika Irkoy ibaayoo ra. ¹³ Ay ga seede a se kañ a ga hanse ka zarabi war se, nda borey se kañ goo Lawodise, nda wey kañ goo Iyerapolis. ¹⁴ Luka, ir baakaa kañ ti lotokor, nda Demas ga war foo.

¹⁵ War m'ir armyey foo kañ goo Lawodise, nda Ninfa, nda *Egilizoo kañ ga marga nga hugoo ra. ¹⁶ Waati kañ batagaa woo cawandi war do, war ma taka tee a ma cawandi Lawodise *Egilizoo ra, war mo ma batagaa caw kañ ga hun Lawodise. ¹⁷ War ma nee Aršip se: «Hawgay nda goyoo kañ ir Koyoo n'a talfi ni ga, m'a tee nda fondaa.»

¹⁸ Agay hunday Pol kaboo ka fooyanoo hantum. War masi dirpa kañ kasa ra ay goo. Irkoy *anneemaa ma bara war bande.

⁸4.5 Taray borey ti borey kañ man'ti *kretiyeñ.

^h4.10 baasoo, Grek šenni ra, almaganaa faa ti aru hinka izoo.